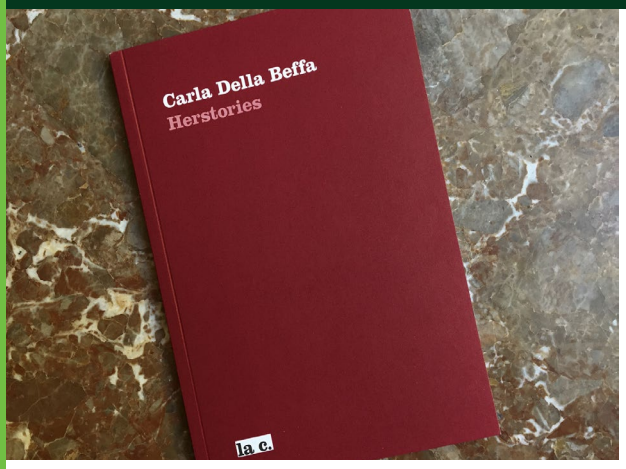
VILLA CONTEMPORANEA



PRESENTA

HERSTORIES

CARLA DELLA BEFFA

READING E PRESENTAZIONE DEL LIBRO

INTERVERRANNO
L'AUTRICE, SILVIA SIMONCELLI E PAOLO RUMI

GIOVEDÌ 28 MARZO 2019
ALLE ORE 21.00

Villa Contemporanea è lieta di invitarvi alla presentazione di *Herstories* di **Carla Della Beffa**.

Herstories è un libro di fotografie con testi che non sono didascalie, e testi a fronte che non sono proprio traduzioni: una conversazione triangolare fra un'immagine e due lingue.

Herstories sono storie di donne e dettagli di città. Case, finestre, marciapiedi, posti dove si vive e si cammina, interni e luoghi di passaggio, dove potresti incontrare una donna che ti racconta la sua storia.

Non si vede nessuno, in questi luoghi. La presenza umana è nelle parole. Le foto sono semplici, non ritoccate. Le parole registrano innamoramenti e divorzi, emozioni e dubbi, ricordi e rabbia, rapporti familiari e carriere. Sono storie normali, di quelle che succedono a chiunque. Il nesso fra parole e immagine a volte è più esplicito, a volte è nascosto: in questi casi il gioco è cercare la metafora, trovare la propria interpretazione.

Alcune storie sono in inglese: un po' per prendere le distanze da un avvenimento drammatico, un po' perché Della Beffa le ha ascoltate da un'amica straniera, un po' perché è abituata a usare l'inglese ogni giorno. Passare da una lingua all'altra cambia la voce e il punto di vista: è quasi come avere una doppia vita.

Nel libro, questa specie di doppia vita diventa più esplicita grazie al dialogo delle versioni: i testi dicono più o meno le stesse cose, ma la bellezza, il valore aggiunto, è in quel "più o meno". Spesso l'immagine aggiunge un elemento di mistero, e rende il gioco più stimolante.

Carla Della Beffa vive e lavora a Milano.
Arrivata all'arte dopo una carriera in pubblicità, inizia nel 1996 con pittura e net-art, per poi passare a video, fotografia, scrittura e progetti interdisciplinari e relazionali. Lettrice vorace, oltre che artista visiva, ha prodotto video di ispirazione letteraria e libri di immagini e progetti.
E' fra i vincitori di Culburb, concorso internazionale per progetti di Agopuntura Culturale nei sobborghi di alcune capitali europee (2012). Pubblica *La morte della moneta*, *Una lezione di indisciplina*, scritto insieme all'economista Pierangelo Dacrema (Jaca Book, Milano 2016). Nel 2019 è selezionata dal 50° Premio Suzzara e da Ecoismi (Cassano d'Adda).
Nelle sue varie forme, il progetto *Herstories* è itinerante: Mantova, Milano, Monza, Auckland (NZ).

Silvia Simoncelli, docente e curatrice.

Paolo Rumi, scrittore e idealista.

VIA BERGAMO 20 20900 MONZA MB
TEL +39 039 384963
VILLA CONTEMPORANEA

INFO@VILLACONTEMPORANEA.IT
WWW.VILLACONTEMPORANEA.IT